



D'Äwenter Gemengebleedchen

4 / 2019



Älwen

25. Abrëll 2020



Bulletin communal d'informations

ORGANISATIONSCOMITÉ TÉLÉVIE ÄLWEN 25 ABRELL 2020

Henckes Guy
Heuschen Ralph
Glod Mario
Eicher Nadine
Bock Théa
Dumont André
Henckes-Back Thérèse
Dormans Astride
Perreira Chaves Tiago
Plümer Romain
Seiler Pol
Schroeder Carlo
Van Miltenburg Marco
Hahn Max
Henckes-Back Thérèse
Dormans Astride
Plümer Romain
Felten Guy
Mausen Rosa
Hebeler Kelly
Hebeler Kelly
Berscheid Yvette

Präsident
Vize Präsident
Vize Präsident
Sekretärin
Caissier
Caissier
Relations publiques
Relations publiques
Veräinscoordinateur
Veräinscoordinateur
Veräinscoördianteur
Animatioun
Animatioun
Animatioun
Responsabel Sponsoring
Responsabel Sponsoring
Responsabel Sparbéchsen
Responsabel Sparbéchsen
Responsabel Sparbéchsen
Responsabel Sparbéchsen
Responsabel Facebook
Member



AM GEMENGENATELIER GIENN DI NEI GEFIIRER VIRRGESTALLT:



Fotoen: Alice Enders



AVIS AU PUBLIC

Il est porté à la connaissance du public que la délibération du conseil communal de Troisvierges du 1^{er} octobre 2019 concernant :

Le nouveau règlement communal relatif à la gestion des déchets ménagers, encombrants et y assimilés

a été approuvé par Madame la Ministre de l'Intérieur en date du 7 octobre 2019.

Le nouveau règlement devient obligatoire trois jours après sa publication par voie d'affiche dans la commune.

Le public peut prendre connaissance des approbations dont question au secrétariat communal.

CHANTIER „STAEDTGESGAASS“ ZU ÄLWEN



Fotoen: Guy HENCKES

D'ELTEREVEREENIGUNG ÄLWEN FEIERT SÄI 40. GEBUERTSDAG



Foto: Viviane Sagramola

DE SCHÄFFEROT GRATULÉIERT :



Foto: Steffi Majeres

90 JOR FIR
DEN HÄR
KARTHÄUSER
HUBERT



Foto: Viviane Sagramola

90 JOR FIR
DEN HÄR
WEHRHAUSEN
RAYMOND



Foto: Steffi Majeres

90 JOR FIR
DEN HÄR
GÉRARD MENSEN

Gefangen im Netz?

Wir bieten Hilfe.



Wenn Handy & Co.
süchtig machen.

PC-/Internet-„Sucht“ und -Missbrauch

PC, Laptop, Internet, Smartphones u.a. als **«Neue Medien»** bezeichnete Angebote sind zu festen Bestandteilen unseres Alltags geworden. Die Vielfältigkeit, die Verfügbarkeit und die Menge und Auswahl abrufbarer Angebote machen sie zu den beliebtesten und meistgenutzten Medien unserer Zeit, v.a. bei jungen Menschen. In Schule, Beruf, sozialer Kommunikation und Freizeitgestaltung lassen sich elektronische Medien nicht mehr wegdenken. Bei übermäßigem Konsum elektronischer Medien („sog. **Internet- oder Handy-Sucht**“) verbringen Betroffene beim Spielen, auf dem Handy, beim Chatten, beim Surfen oder beim Konsum von Internet-Pornografie erhebliche Zeitspannen am Bildschirm. Dadurch kommt es zu Störungen im sozialen Leben, in familiären Beziehungen, in sinnvoller Freizeitgestaltung und nachfolgend zu Erkrankungen wie Depressionen, Ängsten etc.. Diese beeinträchtigen letztendlich auch die Leistungsfähigkeit in Schule und Beruf.

Warnzeichen

- Familie und Freunde belügen, damit keiner merkt, wie lange/oft ich spiele/chatte/Videos schaue
- Schule/Arbeit/Beziehungen leiden unter Medienkonsum
- ständiges Denken an das Spiel/die Serie/den Chat
- lebendig Fühlen gibt's nur noch mit Laptop/Handy und Co

Folgen der Sucht

- Entfremdung von der Realität
- Abbruch von Schule oder Ausbildung
- vermehrte Konflikte mit anderen
- Verlust echter sozialer Beziehungen

→ Vereinsamung, Depressionen, Angstzustände, soziale Phobien, emotionale Destabilisierung



Wir helfen Betroffenen und Angehörigen

- mit persönlichen Beratungsgesprächen
- mit telefonischer Kurzberatung
- mit psychotherapeutischer Begleitung
- mit Vermittlung von stationären Behandlungen

... für eine lebenswerte Zukunft



«ausgespiilt»

Beratungsstelle der
anonym glücksspieler a.s.b.l.

1a, rue Christophe Plantin
L-2339 Luxembourg
Tel : (+352) 26 48 00 38
info@ausgespiilt.lu
www.ausgespiilt.lu



RÉUNION DU CONSEIL COMMUNAL DE TROISVIERGES DU 1^{ER} OCTOBRE 2019:

présents:

le bourgmestre Edy MERTENS

les échevins Norbert BREUSKIN, Guy HENCKES

les conseillers, Sonja SIEBENALLER-AUBART, Mario GLOD,

André DUMONT, Ine DORMANS, Romain PLÜMER,

Carlo SCHROEDER, Max HAHN, Jerry JACOBS

A l'ordre du jour figurent 17 points :

La fraction CSV a introduit une demande écrite afin d'ajouter 4 points à l'ordre du jour de la séance du conseil communal. Les 4 sujets sont discutés sous le point 17) « Divers et Discussions »

Vu que les ajoutes demandées par la CSV ont été rédigées en langue française, et afin de ne pas falsifier le sens du texte, la rédaction ne se fait qu'en langue française.

1. VOTE DU PAP « ZAER AUF STOCKEM » À TROISVIERGES. MODIFICATION PONCTUELLE

Dans une séance antérieure, le conseil communal a déjà été saisi du projet en question. Les conseillers l'approuvent à l'unanimité des voix.

2. NOUVEAU RÈGLEMENT COMMUNAL RELATIF À LA GESTION DES DÉCHETS MÉNAGERS, ENCOMBRANTS ET Y ASSIMILÉS.

Au mois de novembre 2018, les conseillers ont décidé d'adhérer au projet de réorganisation de la collecte publique du SIEDEC. Par conséquent, le projet du règlement a été élaboré par le SIEDEC de façon à ce que les communes-membres puissent l'adopter. Le règlement communal traite entre autres la prévention des déchets, la collecte publique, l'obligation de détenir un volume suffisant en poubelle pour ses déchets ménagers, la collecte des déchets encombrants et des bio déchets, la poubelle pour verres creux, etc.

Le règlement communal est approuvé à l'unanimité des voix.

3. NOUVEAU RÈGLEMENT-TAXE RELATIF À LA GESTION DES DÉCHETS MÉNAGERS, ENCOMBRANTS ET Y ASSIMILÉS.

La réorganisation de la collecte des déchets entraîne aussi un nouveau règlement-taxes.

Dorénavant, il existe une taxe fixe par poubelle pour déchets ménagers, qui, par exemple, est fixée à 86,00 €/an pour une poubelle grise de 60 litres.

Chaque vidange bimensuel réalisé de la poubelle grise à 60 litres, coûte 1,73 €.

GEMEINDERATSBERICHT DER GEMEINDE ULFLINGEN VOM 1. OKTOBER 2019:

Anwesend sind:

Der Bürgermeister Edy MERTENS

Die Schöffen Norbert BREUSKIN, Guy HENCKES

Die Räte Sonja SIEBENALLER-AUBART, Mario GLOD,

André DUMONT, Ine DORMANS, Romain PLÜMER,

Carlo SCHROEDER, Max HAHN, Jerry JACOBS

Auf der Tagesordnung stehen 17 Punkte:

Auf Anfrage der CSV werden 4 Punkte auf die Tagesordnung unter "Verschiedenes und Diskussion" beigefügt.

Um den Sinn des Textes nicht mit der Übersetzung zu verfälschen, werden sie nur in der Sprache wiedergegeben in welcher die CSV-Fraktion sie formuliert hat. Sie finden die Punkte im französischen Bericht unter Punkt 17 „Divers et discussions“.

1. ABSTIMMUNG ÜBER DU PUNKTUELLE UMÄNDERUNG DES PAP „AUF STOCKEM“ IN ULFLINGEN.

In einer vorherigen Sitzung befasste sich der Gemeinderat bereits mit dieser punktuellen Umänderung, so dass das definitive Votum einstimmig ablief.

2. NEUES GEMEINDEREGLEMENT BETREFFEND DEN HAUSMÜLL, DEN SPERRMÜLL UND GLEICHGESTELLTES.

Bereits im November 2018 hat der Ulflinger Gemeinderat beschlossen die Neuorganisation der öffentlichen Müllabfuhr, so wie sie vom SIEDEC ausgearbeitet wurde, anzunehmen. So hat der SIEDEC die organisatorischen und die rechtlichen Rahmenbedingungen zur Umsetzung der Neuorganisation der öffentlichen Müllabfuhr festgesetzt. Alle Mitgliedsgemeinden werden nun über diese einheitliche Reglementierung abstimmen.

Das Reglement befasst sich unter anderem mit der Müllvermeidung, mit der Verpflichtung eine Mülltonne zu benutzen, mit dem Sperrmüll, mit dem Bioabfall, mit einer Mülltonne für Hohlglas, usw.

Das Reglement wird einstimmig angenommen.

3. NEUES TAXEN-REGLEMENT BETREFFEND DEN HAUSMÜLL, DEN SPERRMÜLL UND GLEICHGESTELLTES.

Die Neuorganisation der öffentlichen Müllabfuhr zieht ein neues Taxen-Reglement mit sich.

Als Beispiel: obligatorische Restmüllsammmlung: fixe Jahresgebühr für eine 60 Liter Mülltonne: 86,00 €/Jahr.

Die zweiwöchentliche Abfuhr der grauen 60Liter Mülltonne kostet 1,73 €.

Auprès de tout abonné, une taxe forfaitaire annuelle est introduite, taxe qui se chiffre à 0,26 € par litre.

Les déchets encombrants sont facturés à 0,35 € par kg de déchets enlevés sur commande.

Les sacs-poubelles sont mise en vente au prix de 3,60 € par sac.

Le règlement-taxe entre en vigueur au 1er juillet 2020.

Jeder Abonnent bezahlt jährlich einen Pauschalbetrag, welcher sich auf 0,26 € pro Liter Mülltonne beläuft.

Der Sperrmüll wird mit 0,35 €/KG verrechnet.

Die blauen Sidec-Tüten werden zu 3,60 € pro Tüte auf der Gemeinde verkauft.

Das neue Reglement tritt ab 1. Juli 2020 in Kraft.



4. DÉLIBÉRATION COORDONNÉE : RÈGLEMENT-TAXES SUR LES CIMETIÈRES DANS LA COMMUNE DE TROISVIERGES.

Vu que certaines ajoutes ont dû être faites au nouveau règlement-taxes des cimetières, une délibération coordonnée a été prise par les conseillers :

4. ZUSAMMENFASSENDE ENTSCHEID: TAXEN-REGLEMENT DER FRIEDHÖFE.

Da noch einige Anpassungen am neuen Taxen-Reglement der Friedhöfe anliegen, haben die Räte einen zusammenfassenden Beschluss genommen:

Concession 15 ans - tombe / Konzession 15 Jahre - Gräber	
Taxe pour une tombe à 1 place / Grab 1 Platz	100,00 €
Taxe pour une tombe à 2 places / Grab 2 Plätze	200,00 €
Taxe pour une tombe à 3 places / Grab 3 Plätze	300,00 €
Taxe pour une tombe à 4 places et plus / Grab 4 und mehr Plätze	400,00 €
Concession 15 ans - Colominaire / Konzession 15 Jahre - Kolumbarium	
Taxe pour un emplacement / 1 Platz	400,00 €
Concession 15 ans – tombe urne avec monument/plaque Konzession 15 Jahre – Urnengrab mit einem Steinplatten-Monument	
Taxe pour un emplacement / 1 Platz	400,00 €
La commune de Troisvierges fournit le monument/plaque en question et ce-dernier sera facturé au prix d'achat. / Die Gemeinde liefert die Steinplatte und verrechnet sie weiter.	

1) Morgues / Leichenhalle :

Utilisation de la morgue (montant forfaitaire): / Benutzen der Leichenhalle (Pauschalbetrag): 40,00 €

2) Les taxes d'Inhumations : / Les taxes d'Inhumations :

a) Enterrement cercueil(s) dans une tombe simple profondeur : (+/- 160 cm) <i>Bestattung eines Sarges in ein Grab normaler Tiefe : (+/- 160 cm)</i>	1.000,00 €
Idem. Enterrement le samedi (+140%) / Idem. Bestattung am Samstag (+140%) :	1.400,00 €
Idem. Enterrement le dimanche/jour férié (+200%) / <i>Idem. Bestattung am Sonn-Feiertag (+200%) :</i>	2.000,00 €
b) Enterrement cercueil(s) dans une tombe double profondeur : <i>Bestattung eines Sarges in ein Grab in doppelter Tiefe: (+/- 200 – 200cm)</i>	1.300,00 €
Idem. Enterrement le samedi (+140%) / Idem. Bestattung am Samstag (+140%) :	1.820,00 €
Idem. Enterrement le dimanche/jour férié (+200%) <i>Idem. Bestattung am Sonn-Feiertag (+200%)</i>	2.600,00 €
c) Enterrement cercueil(s) dans caveau familial existant : <i>Bestattung eines Sarges in eine bestehende Familiengruft :</i>	550,00 €

Idem. Enterrement le samedi (+140%) / Idem. Bestattung am Samstag (+140%) :	770,00 €
Idem. Enterrement le dimanche/jour férié (+200%) :	1.100,00 €
Idem. Bestattung am Sonn-Feiertag (+200%) :	
d) Enterrement d'une urne dans une tombe ou caveau :	250,00 €
Bestattung einer Urne in ein Grab oder eine Gruft:	
Idem. Enterrement le samedi (+140%) / Idem. Bestattung am Samstag (+140%) :	350,00 €
Idem. Enterrement le dimanche/jour férié (+200%) /	500,00 €
Idem. Bestattung am Sonn-Feiertag (+200%)	
e) Enterrement d'une urne dans le colominaire / Bestattung einer Urne im Kolumbarium:	250,00 €
Idem. Enterrement le samedi (+140%) / Idem. Bestattung am Samstag (+140%) :	350,00 €
Idem. Enterrement le dimanche/jour férié (+200%)	500,00 €
Idem. Bestattung am Sonn-Feiertag (+200%)	
f) Dispersion des cendres / Verstreuen der Asche :	200,00 €
Dispersion le samedi (+140%) / Idem. Verstreuen am Samstag (+140%) :	280,00 €
Enterrement le dimanche/jour férié (+200%) /	400,00 €
Idem. Verstreuen am Sonn-Feiertag (+200%)	

3) Exhumations / Exhumationen :

Voir sub 2) a, b, c, d et e :	mêmes tarifs
Siehe sub 2) a, b, c, d et e :	die gleichen Tarife

4) Divers :

Cérémonie d'enterrement civil / Zivilbestattung :	50,00 €
Recyclage de terres en surplus vers une décharge / Recycling des Überschusses an Boden :	45,00 €/tonne
Suivant nécessité / Bei Bedarf :	
Déplacement d'un corps en profondeur / Eine Leiche tiefer legen :	150,00 €
nettoyage d'une enveloppe plastique, déplacement dépouille /	150,00 €
Säubern einer Plastikhülle, Verlegen einer Leiche:	
heure(s) d'attente / Wartestunde(n) :	120,00 €/h /Stunde
Désinfection morgue et/ou appareil réfrigérant /	120,00 €
Desinfektion der Leichenhalle und/oder des Kühlgeräts :	

5. DÉSIGNATION DE PARCELLES POUR DISPERSER LES CENDRES SUR CHAQUE CIMETIÈRE DANS LA COMMUNE DE TROISVIERGES.

Afin que chaque cimetière dispose d'une parcelle pour distribuer les cendres, les conseillers désignent ces endroits sur chaque cimetière communal. Dans une deuxième phase, les emplacements seront aménagés.

5. ERNENNEN VON PARZELLEN AUF DEN GEMEINDEFRIEDHÖFEN ZUM STREUEN DER ASCHE.

Damit es möglich ist auf jedem Friedhof der Gemeinde die Asche der Verstorbenen zu streuen, zeichnen die Räte auf den jeweiligen Friedhöfen Parzellen aus auf welchen das Streuen der Asche genehmigt wird. Diese Parzellen werden nun in einer nächsten Phase, dem Anlass entsprechend, eingerichtet.



6. TABLEAU DE MODIFICATION BUDGÉTAIRE.

Au budget ordinaire, certains crédits se montrent insuffisant. A partir du 1er septembre de l'année en cours, le conseil communal peut établir un tableau de modification budgétaire, tout en augmentant certains crédits ordinaires insuffisants.

Au total, une somme de 229.500,00 € est ajoutée au budget ordinaire et en contrepartie, l'emprunt destiné à équilibrer le budget est augmenté de la même somme.

7. TAUX IMPÔT FONCIER 2020.

L'impôt foncier A et B est fixé à 400% pour l'année 2020.

8. TAUX IMPÔT COMMERCIAL 2020.

En 2020, le taux de l'impôt commercial est fixé à 300 %.

9. DIVERS DEVIS.

- Un devis supplémentaire concernant la toiture en ardoise « Schuppenschiefer » de la chapelle à Drinklinge est voté avec 4 abstentions et 7 voix pour. Le devis se chiffre à 32.896,25 € (TTC)
- L'installation d'une gestion centralisée du système de chauffage pour les bâtiments école primaire, mairie, hall de tennis et bâtiments de la piscine en plein air se chiffre, d'après un devis, à 22.016,23 € (TTC). Un deuxième devis de la même entreprise concerne le remplacement de la régulation HVAC (Heating, Ventilation & Air Conditionning). Il s'agit d'une adaptation de la fourniture de chaleur aux besoins réels du bâtiment. Ces travaux se chiffrent à 56.164,94 €.

**10. PLAN VERT 2020.**

Le devis du plan vert 2020 se chiffre à 55.000,00 €. Il s'agit de nouvelles plantations et de travaux d'entretien. Le Ministère de l'Environnement soutient le projet avec un subside de 75 %.

11. DIVERSES CONVENTIONS DE SERVITUDE D'UTILITÉ PUBLIQUE.

Une convention de servitude d'utilité publique est signée avec les époux Hendriks-Steinmetz de Huldange.

12. FORÊTS : PLAN DE GESTION ANNUEL 2020.

L'Administration de la nature et des forêts a établi le plan de gestion qui se présente avec des recettes de 500,00 € et des dépenses de 6.120,00 €. Les conseillers approuvent à l'unanimité ce plan de gestion.

**6. TABELLE: ÄNDERUNGEN IM GEWÖHNLICHEN HAUSHALT 2019.**

Im gewöhnlichen Haushalt zeigen sich einige gewöhnliche Kredite als unzureichend. Ab September des laufenden Rechnungsjahres kann der Gemeinderat diese Kredite den Ausgaben entsprechend, aufstocken. So werden insgesamt 229.500,00 € benötigt. Im Gegenzug wird diese Summe zu der Anleihe hinzugefügt, Anleihe die dazu dient den Haushalt auszugleichen.

7. GRUNDSTEUERSATZ 2020.

Der Grundsteuersatz A und B für das Jahr 2020 wird auf 400% festgesetzt.

8. GEWERBESTEUERSATZ 2020.

Der Gewerbesteuersatz wird im Jahr 2020 mit 300% angewendet.

9. VERSCHIEDENEN KOSTENVORANSCHLÄGE.

- Ein zusätzlicher Kostenvoranschlag für die Renovierung der Kapelle in Drinklingen betreffend die Dacheindeckung in Schuppenschiefer wird mit 4 Enthaltungen und 7 Ja-Stimmen angenommen. Er beläuft sich auf 32.896,25 €.
 - Das Installieren einer zentralen Steuerung des Heizsystems in der Primärschule, des Gemeindehauses, der Tennishalle und des Gebäudes im offenen Schwimmbad wird mit 22.016,23 € (TTC) zu Buche schlagen.
- Ein zweiter Kostenvoranschlag betrifft die Regelungstechnik HVAC (Heating, Ventilation & Air Conditionning) wobei die optimale Wärmeregulierung in den Gebäuden angepasst wird. Dieser Kostenanschlag beläuft sich auf 56.164,94 €.

10. GRÜNPLAN 2020.

Der Grünplan 2020 sieht Ausgaben in Höhe von 55.000,00€ vor. Es handelt sich vor Allem um Neuanpflanzungen und Unterhaltsarbeiten. Das Umweltministerium beteiligt sich mit 75% an den Ausgaben.

11. VEREINBARUNGEN SERVITUDEN.

Mit den Eheleuten Hendriks-Steinmetz wird eine Servitude unterzeichnet.

12. BEWIRTSCHAFTUNGSPLAN DER WÄLDER 2020.

Die Forstverwaltung hat den Jahresplan aufgestellt: Einnahmen: 500,00 € gegenüber Ausgaben vom 6.120,00 €. Dieser Plan wird einstimmig von den Räten angenommen.

13. SUBSIDES ANNUELS 2020 POUR LES ASSOCIATIONS COMMUNALES.

Les subsides annuels 2020 pour les associations locales sont définis comme suit :

FC Racing	1.125,00 €/trimestre /Trimester
Sports Loisirs	425,00 €/trimestre /Trimester
Taekwondo	550,00 €/trimestre /Trimester
Tennis-Club	375,00 €/trimestre /Trimester
Dëschtennis	750,00 €/trimestre /Trimester
Schwamm a Spaass	1.500,00 €/trimestre /Trimester
Harmonie Union	2.500,00 €/trimestre /Trimester
Chorale Bas-Hautbellain	625,00 €/trimestre /Trimester
Chorale Wilwerdange	625,00 €/trimestre /Trimester
Chorale Huldange	625,00 €/trimestre /Trimester
Chorale Troisvierges	625,00 €/trimestre /Trimester

13. JÄHRLICHEN FINANZIELLE UNTERSTÜTZUNGEN DER LOKALEN VEREINE.

Die finanziellen Unterstützungen der lokalen Vereine für das Jahr 2020, werden folgendermaßen festgesetzt:

Association :	Montant :
Associação cultural recreativa	350,00 €
Elterevereinigung	350,00 €
Duarrefrënn Wilwerdange-Goedange-Drinklange	350,00 €
Huldanger Frauen asbl.	350,00 €
Cri du coeur	350,00 €
Natur & Ëmwelt – Fondation Hëllef fir d'Natur	75,00 €
La Sécurité routière	150,00 €
Natur & Ëmwelt, Sektoun Kanton Clärré	Carte membre 12,00 €
Lëtzebuurger Natur- a Vullschutz	Carte membre 12,00 €
De Clärrwer Beieverein	100,00 €
Islék ohne Grenzen	0,50 €/habitant
National Liberation Memorial asbl nei 2020!!!	50,00 €
Blannevereinigung	25,00 €
Charter of european rural communities	400,00 €
Mouvement européen Luxembourg	60,00 €
Amicale vam 3. Alter	625,00 €
Jeunesse Hautbellain	350,00 €
Jeunesse Huldange	350,00 €
Jeunesse WIDRIGO	350,00 €
Jeunesse Ëlwen	350,00 €
Jeunesse Kirchen	350,00 €
Amicale du CIS Troisvierges	350,00 €
Fédération régionale des pompiers NORD	250,00 €
Gaart an Heem Ëlwen	350,00 €
Gaart an Heem Wilwerdang	350,00 €
Intresseveräin Kirchen	350,00 €
ORTAL – Office Régional du Tourisme	1,50 €/habitant

Archers du Nord	350,00 €
Dëschtennis	350,00 €
FC Racing Elwen	350,00 €
Indiaca	350,00 €
Sports Loisirs	350,00 €
Taekwondo	350,00 €
Agility Nordspëtz Huldang asbl	350,00 €
Tennisclub	350,00 €
KC Elwenter	350,00 €
Schwamm a Spaass	350,00 €
Adesso	350,00 €
Chorale Haut-Basbellain	350,00 €
Chorale Wilwerdange	350,00 €
Chorale Huldange	350,00 €
Chorale Troisvierges	350,00 €
Chorale Dos Anjos	350,00 €
Harmonie Union Troisvierges	350,00 €
Syndicat musique et chant canton de Clervaux	0,05€/ habitant

14. DÉCOMPTES DE TRAVAUX EXTRAORDINAIRES.

Chaque année, un décompte des travaux extraordinaires effectués l'année passée, doit être établi, reprenant les devis approuvés, les crédits inscrits au budget pour ces travaux et les dépenses effectives.

Dans cette séance, les conseillers approuvent les décomptes suivants :

14. ABRECHNUNGEN VON AUSSERGEWÖHNLICHEN ARBEITEN.

Jedes Jahr wird für jede außergewöhnliche Arbeit eine Abrechnung aufgestellt welche die eventuellen Kosten-voranschläge beinhaltet, die eingeschriebenen Kredite und die tatsächlichen Ausgaben.

Folgende Abrechnungen werden von den Räten unterzeichnet:

Décompte : Abrechnung :	Nature des travaux : Arbeiten :	Année(s) : Jahr(e) :	Dépense : Ausgabe :
intermédiaire <i>Zwischenabrechnung</i>	Mise en état de la conduite d'eau « rue d'Asselborn » <i>Instandsetzung der Wasserleitungen in der « rue d'Asselborn »</i>	2018	28.001,60 €
annuel / jährlich	Divers travaux extraordinaires au réseau d'eau potable <i>Verschiedene außergewöhnliche Arbeiten am Trinkwassernetz.</i>	2018	12.153,43 €
Annuel / jährlich	Acquisition de terrains non-affectés <i>Anschaffung von Grundstücken</i>	2018	212.605,00 €
Final <i>Finale Abrechnung</i>	Acquisition de nouveau matériel sportif pour les besoins de l'école fondamentale <i>Anschaffung von Sportmaterial für die Grundschule.</i>	2018	7.347,06 €
Final <i>Finale Abrechnung</i>	Acquisition équipement informatique pour l'école <i>Anschaffung von Informatikmaterial für die Grundschule.</i>	2018	17.096,53 €
Annuel / jährlich	Divers travaux imprévus au réseau des eaux usées <i>Unvorhergesehene Arbeiten am Kanalnetz.</i>	2018	29.742,85 €
Annuel / jährlich	Prime d'acquisition et de construction de logements aux ménages / <i>Anschaffungs- und Bauprämien.</i>	2018	6.000,00 €
Annuel / jährlich	Primes de façades aux ménages <i>Prämien für die Instandsetzung der Fassaden.</i>	2018	2.000,00 €
Annuel / jährlich	Aides financières concernant la promotion de l'utilisation rationnelle de l'énergie et la mise en valeur des énergies renouvelables dans le domaine du logement <i>Finanzielle Hilfen zur Umsetzung einer besseren Energienutzung und erneuerbaren Energien im Wohnungsbereich</i>	2018	17.320,19 €

Annuel / jährlich	Remise en état de diverses places publiques <i>Instandsetzung verschiedener öffentlicher Plätze</i>	2018	25.216,10 €
Final <i>Finale Abrechnung</i>	Aménagement de la voirie dans le village de Drinklange <i>Instandsetzung der Straßen in Drinklingen.</i>	2017+2018	637.462,31 €
Final <i>Finale Abrechnung</i>	Mise en état de la conduite d'eau dans le village de Drinklange <i>Instandsetzung der Wasserleitungen in Drinklingen.</i>	2016-2019	190.508,54 €
Intermédiaire <i>Zwischenabrechnung</i>	Réfection des rigoles aux abords du CR 336 dans la traversée de Huldange / <i>Instandsetzung der Rinnen am CR 336 in Huldningen.</i>	2017+2018	191.784,64 €
Annuel / jährlich	Aménagements de divers tronçons de route <i>Instandsetzung von verschiedenen Straßenabschnitten</i>	2018	114.055,86 €
Final <i>Finale Abrechnung</i>	acquisition de divers équipements pour l'atelier communal <i>Anschaffung von verschiedenen Geräten im Gemeindebau</i>	2018	36.244,08 €
Final <i>Finale Abrechnung</i>	Acquisition d'un nouveau camion/camionnette pour les besoins de l'atelier communal <i>Anschaffung eines neuen Nutzfahrzeugs für den Gemeindebau</i>	2018	39.663,01 €
Intermédiaire <i>Zwischenabrechnung</i>	Etablissement d'un système informatique géographique <i>Erstellen eines informatischen geographischen Systems</i>	2015-2018	50.283,26 €
Intermédiaire <i>Zwischenabrechnung</i>	Plan d'aménagement général : frais d'études <i>Bebauungsplan : Studien</i>	2013-2018	27.780,68 €
Annuel / jährlich	PAG : frais d'études, modifications ponctuelles <i>Bebauungsplan : Studienkosten für punktuelle Umänderungen</i>	2018	19.033,88 €
Intermédiaire <i>Zwischenabrechnung</i>	Frais d'études concernant le projet d'extension de la zone d'habitation « auf Berenschaepchen » <i>Studien betreffend den Teilbebauungsplan « auf Berenschäppchen »</i>	2015-2018	177.900,33 €
Intermédiaire <i>Zwischenabrechnung</i>	Contrat d'ingénieur relatif à la réalisation de la phase II de l'étude SUP dans le cadre de la révision générale du PAG <i>Ingenieurskontrakt betreffend die Umsetzung der Phase II der Studie SUP im Zusammenhang mit der Generalüberholung des Bebauungsplans.</i>	2018	53.364,95 €
Final <i>Finale Abrechnung</i>	Frais pour l'élaboration et pour la conception du site internet communal <i>Kosten für den Internetsite der Gemeinde Ulflingen.</i>	2018	13.678,56 €
Intermédiaire <i>Zwischenabrechnung</i>	Frais concernant le développement d'un concept touristique <i>Kosten eines neuen touristischen Konzeptes</i>	2016-2018	69.961,87 €
Annuel / jährlich	Réparations diverses aux bâtiments communaux <i>Verschiedene Arbeiten an gemeindeeigenen Gebäuden.</i>	2018	174.567,61 €
Intermédiaire <i>Zwischenabrechnung</i>	Travaux d'aménagement au camping « Walensbongert » à Troisvierges <i>Arbeiten im Camping Walensbongert in Ulflingen.</i>	2017+2018	189.409,67 €
Intermédiaire <i>Zwischenabrechnung</i>	Signalisation touristique <i>Touristische Beschilderung.</i>	2017+2018	28.405,85 €
Intermédiaire <i>Zwischenabrechnung</i>	Frais d'études : modernisation et agrandissement de la station d'épuration centrale de Troisvierges <i>Studien betreffend die Modernisierung und den Ausbau der zentralen Kläranlage in Ulflingen.</i>	2005-2018	1.485.042,78 €
Intermédiaire <i>Zwischenabrechnung</i>	Travaux préparatoires à la renaturation de la Woltz, phase 1 <i>Vorbereitungsarbeiten an der Renaturierung der Woltz, Phase 1</i>	2015-2018	209.715,27 €

15. DISCUSSION SUR L'ACHAT ÉVENTUEL D'UN DROIT D'ADMISSION PRIORITAIRE POUR LA MAISON DE SÉJOUR ET DE SOINS (ALZHEIMER) À ERPELDANGE.

Ce point à l'ordre du jour est reporté.

15. DISKUSSION ÜBER EINEN EVENTUELLEN PRIORITÄREN ZUTRITT IN DER „MAISON DE SÉJOUR ET DE SOINS“ (ALZHEIMER) IN ERPELDANGE.

Dieser Punkt auf der Tagesordnung wird vertagt.

16. DÉCISION DE PRINCIPE : CAUTIONNEMENT D'UN EMPRUNT POUR LES BESOINS DE L'ANTENNE COLLECTIVE DE TROISVIERGES.

Les conseillers sont d'accord à cautionner un emprunt pour les besoins de l'Antenne collective de Troisvierges. Il s'agit d'un montant de 30.000,00 €.

17. DIVERS ET DISCUSSIONS.

Les conseillers décident d'accorder un subside extraordinaire de 7.000,00 € pour le FC Racing relatif au travail avec les jeunes sportifs pendant l'année 2018.

Au parking grand-rue à la hauteur de la boucherie Niesen, un emplacement pour personne handicapée sera aménagé.

16. PRINZIPIELLE ENTSCHEIDUNG: BÜRGSCHAFT FÜR EINE KREDITAUFNAHME FÜR DIE GEMEINSCHAFTSANTENNE ULFLINGEN.

Die Gemeinderäte entscheiden sich dafür die Bürgschaft für eine Kreditaufnahme für die Gemeinschaftsantenne Ulflingen zu übernehmen. Es handelt sich hierbei um die Summe von 30.000,00 €.

17. VERSCHIEDENES UND DISKUSSION.

Die Räte beschließen dem Fußballverein eine finanzielle Hilfe in Höhe von 7.000,00 € zu geben um die Jugendarbeit der Sportler während dem Jahr 2018 zu unterstützen. Auf dem Parking „grand-rue“ in der Nähe der Metzgerei Niessen, wird ein Behindertenparkplatz angelegt. Der Beschluss wird auf den Instanzenweg geschickt.

Ajoutes demandées par la CSV :

- 1) Quels sont les critères appliqués aux listes d'invitation (les anciens membres du conseil communal et échevinal, ancien personnel communal et hôtes d'honneur) à l'occasion des manifestations organisés par la Commune de Troisvierges comme la fête nationale, journée commémorative, kermesse à Troisvierges et festivités similaires ?

Actuellement aucune disposition réglementaire n'existe quant aux personnes à inviter et de par-là, le collège échevinal se réserve le droit d'adresser des invitations personnelles au cas par cas à des personnes méritantes.

Les bénéficiaires d'un titre honorifique ou d'une distinction font partie des personnes à inviter dans tous les cas. Exemple : M. le bourgmestre honoraire.

- 2) Du journal quotidien « Luxemburger Wort » du 13 septembre nous avons appris que parmi les gares où la présence d'un agent d'accueil serait garantie, la gare de Troisvierges fait défaut à l'avenir suite à la fermeture des guichets due à la gratuité du transport public à partir de mars 2020.

Nous constatons que Troisvierges sera bientôt la seule gare sans agent d'accueil parmi les gares ayant eu jusqu'à présent un guichet pour la vente de billets. Nous sommes persuadés que la présence d'un agent-accueil à quai est indispensable en gare de Troisvierges :

- pour augmenter la « qualité voyageurs »
- pour informer les voyageurs (correspondances train-train et train-bus)
- pour accompagner les gens avec voiture d'enfant du et au quai 2 (absence d'infrastructure pour voyageurs à mobilité réduite)
- pour éviter tout vandalisme dans la gare et autour de la gare
- pendant les nombreux chantiers à venir
- pour la sécurité des voyageurs

Nous demandons d'entamer des démarches auprès de la direction des CFL et au ministre du MDDI afin de garantir la présence d'un agent-accueil pour la gare de Troisvierges. En annexe vous trouvez l'article du journal « Luxemburger Wort ».

Le collège échevinal informe le conseil communal des pourparlers menés à ce sujet avec les CFL qui envisagent d'installer des panneaux d'informations électroniques destinés à guider les voyageurs vers les différents quais.

Selon les dernières informations, les panneaux sont entretemps opérationnels.

Le collège échevinal va se concerter avec les syndicats FNCTTFEL et SYPROLUX afin de préparer une prise de position commune au sujet de la fermeture de guichets et de la présence utile d'un agent-accueil en gare de Troisvierges.

- 3) Nous demandons de compléter le point 5 de l'ordre du jour par la possibilité d'installer des colombaires auprès des parcelles de dispersion des cendres sur certains de nos cimetières. En annexe vous trouvez une photo d'un tel colombaire facilement réalisable par nos ouvriers communaux, et ceci à frais réduits.

Le collège prend note des documents joints par le groupe CSV et informe le conseil communal de sa volonté d'œuvrer dans le même sens. Le collège a de même déjà demandé des offres auprès d'une entreprise spécialisée dans ce domaine. Dès que les emplacements réservés à la dispersion des cendres ont été définis on pourra avancer dans la planification et la mise en place des columbariums.

4) Suite aux différentes modifications apportées à la gestion des déchets, points 2 et 3 de l'ordre du jour, quelques questions s'imposent :

- Comment seront gérés les déchets des personnes qui ne sont pas déclarées au registre de la commune; il faudra éviter que les uns ne jettent leurs déchets dans les poubelles des autres, ce qui s'est déjà fait actuellement ?
- Est-ce que les familles nombreuses bénéficieront d'un bonus ou prime ou d'un taux réduit? Il faudra aussi penser aux familles avec bébés (langes !) et aux personnes incontinentes, déjà fortement pénalisées par leur handicap.
- Pour que le nouveau système ne soit pas perçu par les habitants comme charge supplémentaire, mais comme une participation d'un chacun à la réduction des déchets et à une utilisation plus économique et plus écologique de nos ressources, il faudra une campagne d'information qui réussira à atteindre un maximum d'habitants.

Le syndicat Sidec envisage de réorganiser fondamentalement la collecte publique des déchets ménagers tout en introduisant à côté de la poubelle grise pour déchets résiduels également des poubelles pour bio déchets et verre creux de même qu'une intensification de la collecte des emballages plastiques.

- Quant au premier volet de la question soulevée par le groupe CSV, il y a lieu de remarquer que l'abandon sauvage de déchets ou le dépôt dans des poubelles tierces par des personnes déclarées ou non est toujours donné.
- Au sujet d'une réduction pour familles nombreuses ou incontinentes, le collège informe de ne pas prévoir une tarification séparée à cette fin.
- En ce qui concerne la mise en publicité des nouveautés à mettre en place, il convient de rappeler que le Sidec va organiser des réunions régionales afin de familiariser la population avec toutes les nouveautés à venir. En plus et le moment venu, des dépliants seront adressés aux ménages.

18. AFFAIRES DU PERSONNEL.

Deux affaires du personnel sont traitées en séance secrète.

18. PERSONALFRAGEN.

In geheimer Sitzung wird über zwei Gehälter diskutiert.

AVIS AU PUBLIC

Il est porté à la connaissance du public que la délibération du conseil communal de Troisvierges du 9 juillet 2019 concernant :

la modification du règlement-taxes concernant les concessions aux cimetières

a été approuvée par la Ministre de l'Intérieur en date du 30 septembre 2019, réf. 82ex1d894 et par arrêté grand-ducal du 9 septembre 2019.

Le public peut prendre connaissance des approbations dont question au secrétariat communal.

Le présent règlement-taxe devient obligatoire trois jours après sa publication par voie d'affiche dans la commune.

GAART AN HEEM ËLWEN WEIHT ENGT NEIT GAARDENHAISCHEN AN D'PRÄISIWWERREECHUNG „EIS DIÄRREFER SOLLE BLÉIEN 2019“



Fotoen: Viviane Sagramola





Hëpperdanger Musik



Los Figaros

Chrëschtfeier

mat Concert

vun der Hëpperdanger Musik an

Thé Dansant mat „Los Figaros“

Sonndes, 8. Dezember

Centre Culturel zu Hëpperdang, 14 Auer.



CHANTIER „CAMPING“ ZU ËLWEN



Fotoen: Guy HENCKES





LIEWENSLANG LÉIEREN ACTIVE AGEING

- KONFERENZEN
- DISKUSSIONEN
- INFORMATIONEN
- KREATIVITÄT
- GESELLEGKEET
- BERODUNG
- BENEVOLAT



2, Kaesfurterstrooss
L-9755 Hupperdange

T: +352 99 82 36 | info@opderheed.lu
Agrément du Ministère de la Famille PA/ 98/ 05/ 006



Formation continue et lifelong learning dans l'Éislek

Club Haus op der Heed vous offre formation continue ainsi qu'une panoplie d'activités.

Les offres :

- conférences
- journées d'information
- excursions et visites, courts séjours, voyages
- cours dans les domaines de:
 - Santé
 - Sport
 - Informatique
 - Nature et environnement
 - Culture générale
 - Boire et manger
 - Culture et apprentissage des langues
 - Créativité

Nos offres de formation continue et nos activités sont accessibles à toute personne intéressée !

L'institution donne l'opportunité d'élargir ses compétences et ses horizons.

Le service offre des excursions, sorties et visites culturelles dans le but de faire découvrir du nouveau.

Les cours se font en journée, ainsi qu'en soirée et les weekends dans les communes suivantes :

- Clervaux
- Kiischpelt
- Parc Hosingen
- Pütscheid
- Troisvierges
- Weiswampach
- Wincrange

Parution d'un nouveau programme tous les 4 mois.

Heures de bureau :
lundi 13h-17h
mardi au jeudi 9h-12h15 & 12h45-17h
vendredi 9h-13h

Tel. 99 82 36 / 2, Kaesfurterstrooss,
L-9755 Hupperdange
info@opderheed.lu / 50-plus.lu

Club Haus op der Heed

Gestionnaire
Foyers Seniors a.s.b.l.



Weiterbildung und lifelong learning im Éislek

Club Haus op der Heed bietet vielfältige Weiterbildungsmöglichkeiten und Aktivitäten für jeden an.

Zu den Angeboten zählen:

- Konferenzen
- Informationsveranstaltungen zu verschiedenen Themen
- Ausflüge und (Betriebs-)Besichtigungen, Mini-Trips und Reisen
- Kurse und Workshops in den Bereichen:
 - Gesundheit
 - Bewegung
 - Kultur und Sprachen
 - Essen und Trinken
 - Neue Medien
 - Natur und Nachhaltigkeit
 - Allgemeinbildung
 - Kreativität

Die Weiterbildungsangebote und Aktivitäten richten sich an interessierte Personen aller Altersgruppen!

Die Teilnehmer erhalten die Möglichkeit ihre Kompetenzen zu perfektionieren und ihren Horizont zu erweitern.

Um Neues zu entdecken werden Exkursionen, (Betriebs-)Besichtigungen und Reisen angeboten.

Kurse werden sowohl tagsüber als auch abends und am Wochenende in folgenden Gemeinden angeboten:

- Clervaux
- Kiischpelt
- Parc Hosingen
- Pütscheid
- Troisvierges
- Weiswampach
- Wincrange

Ein Programmheft erscheint alle vier Monate.

Bürozeiten :
montags 13h-17h
dienstags bis donnerstags 9h-12h15 & 12h45-17h
freitags 9h-13h

Tel. 99 82 36 / 2, Kaesfurterstrooss,
L-9755 Hupperdange
info@opderheed.lu / 50-plus.lu

Club Haus op der Heed

Gestionnaire
Foyers Seniors a.s.b.l.

SOIRÉE D'INFORMATIONS SUR LE RADON

LE RADON EN 10 QUESTIONS

PROTÉGEZ-VOUS DE CE GAZ RADIOACTIF

En bref...

**Le radon est un gaz radioactif
provenant du sous-sol**

**Le radon peut pénétrer
dans tout bâtiment**

**Le radon peut causer le
cancer du poumon**

Le radon est facile à mesurer

**Faites un test radon et
protégez votre santé !**

Informations générales et demande de test

Division de la Radioprotection
Ministère de la Santé
Villa Louvigny, Allée Marconi
L- 2120 Luxembourg
Tél. : (+352) 247-85671 - Fax: (+352) 26200701
Email : laboratoire.radioprotection@ms.etat.lu
Site web : www.radioprotection.lu



Test facile avec les exposimètres de radon

Les exposimètres ont une taille légèrement supérieure à une capsule de café. Ils sont pourvus d'un film sensible au gaz radon. Les exposimètres doivent être placés dans les pièces les plus fréquentées d'une habitation, en priorité au rez-de-chaussée (par exemple au salon ou une chambre et de préférence sur une commode).

Cette brochure est publiée par la Division de la Radioprotection qui a comme compétence de veiller à ce que la population et l'environnement soient protégés d'une manière efficace contre le danger des rayonnements ionisants et non-ionisants, la sécurité nucléaire et la sécurité de la gestion des déchets radioactifs. Veuillez consulter notre site web pour toute information complémentaire: www.radioprotection.lu

**Lundi, le 13.01.2020 à 19:30 hrs
dans la salle des fêtes
au Centre culturel à Troisvierges**

Lors de cette réunion, vous avez la possibilité de discuter avec les collaborateurs de la direction de la santé sur le sujet « RADON », les risques pour la santé et les possibilités de se protéger.

Des tests gratuits vous seront distribués sur place.
Cette soirée est organisée dans le cadre du plan d'action « RADON ».

**Informations supplémentaires
sur www.radon-info.lu**



1. Qu'est-ce que le radon?

Le radon est un gaz radioactif, naturellement présent dans le sous-sol. Vous ne le voyez pas. Vous ne le sentez pas. Mais vous risquez d'en respirer.

2. Où trouve-t-on du radon?

Il y a du radon partout dans le sous-sol, en quantité variable selon les caractéristiques géologiques. Depuis le sous-sol, il peut pénétrer dans n'importe quel bâtiment: maisons, bureaux, écoles...
Au Luxembourg, la concentration en radon peut varier beaucoup entre le nord et le sud du pays et même d'un bâtiment à l'autre.

3. Quel risque représente le radon pour la santé?

Le radon irradie les tissus pulmonaires, ce qui peut provoquer le cancer du poumon. Le risque de développer un cancer pulmonaire dépend de deux principaux facteurs : le taux de radon qu'il y a chez vous et le temps que vous passez à l'intérieur de votre maison. Plus la concentration de radon dans un local est élevée et plus le temps passé à l'intérieur de ce local est important, plus le risque de cancer augmente. Si vous fumez, le risque est plus grand encore.

4. Y a-t-il des régions plus exposées?

Pour des raisons liées à la nature du sous-sol, le nord du pays est plus touché par le radon que le sud. La carte de droite présente les cantons situés dans la zone dite prioritaire radon où plus de 5 % des habitations dépassent le niveau de référence de 300 Bq/m³.

5. Comment le radon peut-il rentrer dans votre maison?

Le radon pénètre dans votre maison par les fissures du sol, les joints de construction, les fissures des murs, les parois des étages, les équipements sanitaires ou encore les approvisionnements d'eau.

6. Comment savoir s'il y a du radon chez soi?

Faire un test radon est le seul moyen de savoir si vous et votre famille courez un risque lié au radon. Le radon est facile à mesurer. Connaître la concentration en radon vous aide à prendre des décisions adéquates pour vous protéger.



Faible: Classe 0 (<1% des maisons au dessus du niveau de référence)
Moyen: Classe 1 (1 à 5% des maisons au dessus du niveau de référence)
Élevé: Classe 2 (> 5% des maisons au dessus du niveau de référence)

7. Comment tester sa maison?

Nous vous recommandons de mesurer le radon pendant trois mois, entre octobre et mai. Des tests de radon sont disponibles à la Division de la Radioprotection.

8. Comment interpréter le résultat du test?

Plus la concentration en radon est basse, plus le risque est faible. Si la concentration en radon dans votre maison dépasse le niveau de référence (300 Bq/m³), des mesures correctives afin de réduire cette concentration sont recommandées.

9. Peut-on diminuer la concentration en radon?

Oui. Plusieurs méthodes existent pour réduire la concentration en radon. En général, ces méthodes visent à mettre en place une barrière contre le radon (par exemple, en assurant l'étanchéité de la dalle de sol) ou à évacuer l'air chargé en radon (par exemple, par une bonne aération des locaux). Certaines de ces actions sont faciles à mettre en œuvre et peu coûteuses (obturation des fissures, aération efficace...). En diminuant le taux de radon dans votre maison, vous vous protégez, vous et votre famille.

10. Et si on veut faire construire dans une région exposée?

Si vous envisagez de construire dans une région exposée, nous vous recommandons de réaliser les actions préventives nécessaires. Les méthodes pour réduire la concentration en radon sont plus faciles à mettre en œuvre pendant la construction qu'après. Parlez-en à votre architecte.

INFORMATIIONSOWEND IWWERT DE RADON

**Méindes, den 13.01.2020
um 19h30 am Festsall
vum Centre culturel zu Èlwen**

Mataarbechter aus der Direktioun vun der Santé sti Ried an Äntwert zum Thema "Risiken vum Radon fir d'Gesondheet a wéi ee sech dergéint ka schützen".

Radontester ginn op der Platz gratis ugebueden.

Dësen Owend gëtt am Kader vum Lëtzebuerger Aktionsplang "Radon" organiséiert.

**Informationen zum Radon
gëtt et op: www.radon-info.lu**

10 FRAGEN ZU RADON

**SCHÜTZEN SIE SICH VOR DIESEM
RADIOAKTIVEN GAS**

Auf einen Blick...

**Radon ist ein radioaktives Gas,
das dem Erdboden entweicht**

**Radon kann in jedes Gebäude
eindringen**

**Radon kann Lungenkrebs
verursachen**

**Radon lässt sich leicht
nachweisen**

**Machen Sie einen Radontest und
schützen Sie sich !**

Allgemeine Informationen und Bestellung von Tests

Division de la Radioprotection
Ministère de la Santé
Villa Louvigny, Allée Marconi
L-2120 Luxembourg
Tel. : (+352)247-85671 - Fax: (+352)26200701
Email : laboratoire.radioprotection@ms.etat.lu
Webseite : www.radioprotection.lu



Einfach testen mit Radonexposimeter

Die Exposimeter sind etwas größer als eine Kaffee kapsel und bestehen lediglich aus einem Film, der Strahlung aufzeichnet. Sie werden vorzugsweise im Erdgeschoss in den am meisten bewohnten Räumen des Hauses (z.B. im Wohn- oder Schlafzimmer) aufgestellt, idealerweise auf einer Kommode.

Sante.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Santé
Direction de la santé

Diese Broschüre ist eine Veröffentlichung der Division de la Radioprotection (Strahlenschutzabteilung). Unsere Aufgaben umfassen den Schutz der Bevölkerung und der Umwelt gegen ionisierende und nicht ionisierende Strahlungen, die Nuklearsicherheit und die Sicherheit bei der Entsorgung radioaktiver Abfälle. Ausführlichere Informationen finden Sie auf unserer Webseite: www.radioprotection.lu.

1. Was ist Radon?

Radon ist ein radioaktives Gas, das überall im Erdboden vorkommt. Da es farb-, geruch- und geschmacklos ist, besteht die Gefahr es einzuatmen, ohne es wahrzunehmen.

2. Wo kommt Radon vor?

Radon kommt überall im Erdboden vor, je nach geologischen Gegebenheiten in unterschiedlichen Mengen. Aus dem Erdboden kann es in jedes Gebäude eindringen: Häuser, Bürogebäude oder auch Schulen. In Luxemburg ist die Radonkonzentration je nach Region (Oesling oder Gutland) sowie je nach Gebäude sehr unterschiedlich.

3. Welche Gesundheitsrisiken gehen von Radon aus?

Radon bestrahlt das Lungengewebe und kann so Lungenkrebs hervorrufen. Das Lungenkrebsrisiko hängt vorwiegend von zwei Faktoren ab: der vorherrschenden Radonkonzentration und der Aufenthaltsdauer in belasteten Wohnräumen. Je höher die Radonkonzentration in einem Raum ist und je länger man sich darin aufhält, desto höher ist das Krebsrisiko. Wenn Sie rauchen, erhöht sich das Risiko zusätzlich.

4. Gibt es in Luxemburg Regionen, die stärker betroffen sind?

Bedingt durch die Bodenstruktur, ist der Norden des Landes stärker vom Radon betroffen als der Süden. In den fünf Kantonen des Oeslings weisen mehr als 5% der Häuser Radonkonzentrationen über dem Referenzwert von 300 Bq/m³ auf.

5. Wie dringt Radon in Gebäude ein?

Radon dringt durch Boden- und Wände, durch Fugen, Zwischenwände, sanitäre Anlagen oder auch durch Wasserleitungen in Ihr Haus ein.

6. Kann man die Radonkonzentration messen?

Die einzige Möglichkeit zu erfahren, ob Sie und Ihre Familie einem Risiko ausgesetzt sind, besteht darin, einen Radontest zu machen. Radon lässt sich leicht nachweisen. Die Radonkonzentration zu kennen, hilft Ihnen dabei, die entsprechenden Vorkehrungen zu treffen, um sich zu schützen.



Niedrig: Klasse 0 (<1% der Häuser liegen über dem Referenzwert)

Mittel: Klasse 1 (1 bis 5% der Häuser liegen über dem Referenzwert)

Erhöht: Klasse 2 (> 5% der Häuser liegen über dem Referenzwert)

7. Wie kann ich mein Haus testen?

Wir empfehlen Ihnen, die Radonkonzentration zwischen Oktober und Mai drei Monate lang zu messen. Radontests erhalten Sie bei der Division de la Radioprotection.

8. Was bedeutet das Testergebnis?

Überschreitet die Radonkonzentration in Ihrem Haus den Referenzwert (300 Bq/m³), empfehlen wir Ihnen, Korrekturmaßnahmen einzuleiten, um diese Konzentration zu senken.

9. Wie lässt sich die Radonkonzentration reduzieren?

Hierzu gibt es eine Reihe von Verfahren. Sie zielen darauf ab, eine Radonabdichtung herzustellen (z.B. durch Abdichten der Fundamentdecke) oder die mit Radon belastete Luft abzuleiten (z.B. durch eine gute Lüftung der Räume). Einige dieser Maßnahmen lassen sich leicht und mit nur geringen Kosten durchführen (Abdichten der Risse, wirksames Lüften, usw.). Wenn Sie die Radonkonzentration in Ihrem Haus senken, schützen Sie sich und Ihre Familie.

10. Und wenn man in einer betroffenen Region bauen will?

Wenn Sie in einer besonders betroffenen Region bauen möchten, empfehlen wir Ihnen, die notwendigen Präventivmaßnahmen zu ergreifen. Diese Maßnahmen lassen sich während des Baus einfacher und günstiger durchführen als danach. Sprechen Sie Ihren Architekten darauf an.

Ausführliche technische Informationen finden Sie auf unserer Webseite: www.radioprotection.lu.



Youth & Work

Jugendarbeitslosigkeit

Kostenlose Beratung für arbeitslose Jugendliche und junge Erwachsene

Obwohl die Arbeitslosigkeit insgesamt rückläufig ist, gibt es nach wie vor viel zu viele Jugendliche und junge Erwachsene, die nicht arbeiten, die über Jahre hinweg keine Beschäftigung haben oder keine berufliche Orientierung finden. Jugendliche, die die Schule verlassen, weil sie keinen Ausbildungsbetrieb finden oder die aus privaten Gründen in so große Schwierigkeiten geraten, dass sie zu Hause bleiben, sind keine Seltenheit. Häufig ist diese Situation für sie und ihre Familien eine große Belastung.

Aus diesem Grund bietet unsere Gemeinde diesen jungen Menschen einen kostenlosen, persönlichen und professionellen Dienst **Youth & Work** an, der jeden arbeitslosen Jugendlichen berät und dies solange, bis ein Ausbildungs- oder Arbeitsvertrag abgeschlossen ist.

Jeder bis zum Alter von 30 Jahren wird bei Youth & Work vertraulich beraten. Die Berater sind erfahrende Coaches, die aus der Wirtschaft kommen. Es sind keine Vorkenntnisse erforderlich und die Beratung ist individuell.

Angebot:



Arbeits- oder Ausbildungsstelle

Du bist arbeitslos? Du suchst einen Ausbildungsbetrieb?

Persönliche Begleitung, um einen Beruf, eine Ausbildungs- oder Arbeitsstelle zu finden.



Größere Zufriedenheit mit Deinem Leben

Dir wachsen die Probleme über den Kopf?

Wir zeigen Dir, wie Du das Leben wieder in den Griff bekommst.

Marc B., 21 Jahre,
berichtet

„Bereits nach kurzer Zeit war ich wie ausgewechselt, der Frust war weg. Die Leute dort wissen, wovon sie sprechen und sind richtig nett. Ich werde ernst genommen und ich habe jetzt meinen Wunschjob gefunden. Und darüber hinaus bin ich sogar viel glücklicher.“

Büros in Ihrer Nähe

(Bitte Termin vereinbaren.)

Clervaux: 92, Grand-Rue

Hosingen: 4, Résidence Al Post

(weitere Büros auf der
Internetseite von Youth & Work)

Telefon: 26 62 11 41

info@youth-and-work.lu

www.youth-and-work.lu





Youth & Work

Le chômage des jeunes

Conseils gratuits pour les jeunes et les jeunes adultes sans emploi ou formation

Bien que le chômage global soit en baisse, il y a encore beaucoup trop de jeunes et de jeunes adultes qui ne travaillent pas. Ils sont au chômage depuis des années ou n'ont pas encore trouvé leur orientation professionnelle. Ils ne sont pas rares, les jeunes qui quittent l'école professionnelle parce qu'ils ne trouvent pas de patron pour faire leur apprentissage ou encore ceux qui ont tant de problèmes personnels qu'ils restent à la maison. Alors, cette situation est lourde pour eux et leurs familles.

C'est pour cela que notre commune a décidé d'offrir le service de **Youth & Work. Un service** qui est **gratuit, personnel et professionnel**. Les consultants de Youth & Work accompagnent tous les jeunes au chômage jusqu'à la signature d'un contrat de formation ou d'emploi.

Toutes les personnes âgées de moins de 30 ans bénéficient de ces conseils confidentiels auprès de Youth & Work. Les consultants sont des coaches expérimentés, issus du monde de l'entreprise. Aucune connaissance préalable n'est requise et le conseil est individuel.

Offre :



Emploi ou formation

Tu es au chômage ? Tu cherches une entreprise de formation ?

Soutien personnel pour trouver une profession, un apprentissage ou un emploi.



Plus grande satisfaction dans ta vie

Tu es dépassé par les problèmes ?

Nous allons te montrer comment reprendre ta vie en main.

Marc B., 21 ans, raconte

"Après un court laps de temps, j'ai changé et la frustration avait disparu. Les gens de Y&W savent de quoi ils parlent et sont vraiment gentils. Je me sentais pris au sérieux et j'ai maintenant trouvé le travail qui me plaît. Et en plus, je mène une vie beaucoup plus heureuse."

Le bureau proche de chez toi :

(sur rendez-vous)

Clervaux : 92, Grand-Rue

Hosingen : 4, Résidence Al Post

(plus d'adresses : voir internet)

Téléphone : 26 62 11 41

info@youth-and-work.lu

www.youth-and-work.lu



D'AMICALE OP DER VISITE BEI DER AIR RESCUE



Fotoen: Josy Wagener



CHANTIER „RUE MASSEN“ ZU ÈLWEN



Fotoen: Guy HENCKES

D' Ëlwenter Gemenggebleedchen

NIGHT, LIGHT AND MORE



LIGHT & MORE



GEMEINDERATSBERICHT DER GEMEINDE ULFLINGEN VOM 29. OKTOBER 2019:

RÉUNION DU CONSEIL COMMUNAL DE TROISVIERGES DU 29 OCTOBRE 2019:

Anwesend sind:

Der Bürgermeister Edy MERTENS

Die Schöffen Norbert BREUSKIN, Guy HENCKES

Die Räte Sonja SIEBENALLER-AUBART, Mario GLOD, André DUMONT, Ine DORMANS, Romain PLÜMER,

Max HAHN, Jerry JACOBS

Abwesend: Carlo SCHROEDER

présents:

le bourgmestre Edy MERTENS

les échevins Norbert BREUSKIN, Guy HENCKES

les conseillers, Sonja SIEBENALLER-AUBART, Mario GLOD, André DUMONT, Ine DORMANS, Romain PLÜMER, Max

HAHN, Jerry JACOBS

absent : Carlo SCHROEDER

Auf der Tagesordnung stehen 13 Punkte:

A l'ordre du jour figurent 13 points :

Auf Anfrage der CSV werden 2 Punkte auf die Tagesordnung unter "Verschiedenes und Diskussion" beigefügt.

Um den Sinn des Textes nicht mit der Übersetzung zu verfälschen, werden sie nur in der Sprache wiedergegeben in welcher die CSV-Fraktion sie formuliert hat. Sie finden die Punkte im französischen Bericht unter „Divers et discussions“.

La fraction CSV a introduit une demande écrite afin d'ajouter 2 points à l'ordre du jour de la séance du conseil communal. Les 2 sujets sont discutés sous le point « Divers et Discussions »

Vu que les ajoutes demandées par la CSV ont été rédigées en langue française, et afin de ne pas falsifier le sens du texte, la rédaction ne se fait qu'en langue française.

1) ÄNDERUNGEN IM GEWÖHNLICHEN HAUSHALT.

Im gewöhnlichen Haushalt, unter dem Artikel der Reservierungskosten für die Campingplätze, fehlen 10.000,00 €. Diese werden beigefügt mit Hilfe eines Überschusses von einem anderen gewöhnlichen Artikel aus dem Haushalt. Somit bleibt der Haushalt im Gleichgewicht.

1. MODIFICATIONS BUDGÉTAIRES AU CHAPITRE ORDINAIRE.

L'article de dépense au budget ordinaire relatif aux frais de réservations au camping se montre insuffisant. Les conseillers décident d'alimenter l'article avec 10.000,00€, montant qui sera déduit d'un autre article au budget ordinaire de façon à ce que le budget reste en équilibre.

2) KOSTENVORANSCHLAG BETREFFEND DAS DACH DER GRILLHÜTTE GELEGEN IN ULFLINGEN, RUE DE BINSFELD.

Der Kostenvoranschlag für das Erneuern des Daches der Grillhütte, beläuft sich auf 29.835,56 €. Die Räte stimmen diesem einstimmig zu.

2. DEVIS CONCERNANT LE RENOUELEMENT DE LA TOITURE DU GRILL-CHALET SIS À TROISVIERGES, RUE DE BINSFELD.

Le devis pour le renouvellement de la toiture du grill-chalet se chiffre à 29.835,56 €. Il est approuvé à l'unanimité des voix.



3) ENTSCHEID BETREFFEND ABSCHIEDSGESCHENKE FÜR SCHEIDENDE GEMEINDERÄTE.

Bereits im Dezember 2018 wurde festgehalten, welche Abschiedsgeschenke scheidendes Personal erhält. Jetzt wird diese Tabelle ergänzt und zusätzlich festgehalten welche Geschenke ein scheidendes Gemeinderatsmitglied erhält:

Für 1 – 6 Jahre:	Geschenk im Wert von 250,00 €
Für 7 -12 Jahre:	Wert 500,00 €
Für 13 – 18 Jahre:	Wert 700,00 €
Für 19 - 24 Jahre:	Wert 1.000,00 €
Für 25 – 30 Jahre:	Wert: 1.500,00 €

3. DÉLIBÉRATION QUANT AUX CADEAUX D'ADIEU POUR LES MEMBRES DU CONSEIL COMMUNAL.

Déjà au mois de décembre 2018, le conseil communal a arrêté un tableau relatif à la valeur des cadeaux d'adieux pour le personnel actif et retraité. Ce tableau est maintenant complété par la valeur des cadeaux d'adieux pour les membres du conseil communal :

1-6 ans :	250,00 €
7-12 ans :	500,00 €
13 – 18 ans :	700,00 €
19-24 ans :	1.000,00 €
25-30 ans :	1.500,00 €



4) KOSTENVORANSCHLAG BETREFFEND EIN NEUES FAHRZEUG FÜR DEN TECHNISCHEN DIENST.

Die Räte stimmen ab über den Kostenvoranschlag in Höhe von 22.622,00 € (HTVA), betreffend ein neues Fahrzeug für den technischen Dienst der Gemeinde.

4. DEVIS POUR L'ACHAT D'UNE NOUVELLE VOITURE POUR LES BESOINS DU SERVICE TECHNIQUE.

L'offre d'un nouveau véhicule pour les besoins du service technique se chiffre à 22.622,00 € (HTVA). Les conseillers l'approuvent à l'unanimité.



5) ENTSCHEID BETREFFEND GESCHENKGUTSCHEINE FÜR FREIWILLIGE MITARBEITER DER GEMEINDE.

Einstimmig festgehalten wird ein Entscheid über Geschenkgutscheine, die jährlich freiwillige Mitarbeiter der Gemeinde erhalten.

5. DÉLIBÉRATION QUANT AUX BONS D'ACHAT POUR LES PERSONNES TRAVAILLANT À TITRE BÉNÉVOLE POUR LA COMMUNE.

Les conseillers décident sur la valeur des bons d'achat qui sont offerts annuellement à des personnes qui travaillent de façon bénévoles pour la commune.



6) FESTSETZEN DER ENTSCHÄDIGUNGEN FÜR DEN SCHÖFFENRAT.

Obwohl die maximalen Entschädigungen für das Schöffengericht durch ein großherzogliches Reglement festgesetzt sind, müssen die Räte diese auch bestätigen.

Monatliche Entschädigung für den Bürgermeister: 171,60€ Index 100

Monatliche Entschädigung für den Schöffen: 103,90 € Index 100

Diese Beträge sind abhängig von der Anzahl der Mitglieder im Gemeinderat.

7) BÜRGSCHAFT FÜR EINE KREDITAUFNAHME FÜR DIE GEMEINSCHAFTSANTENNE ULFLINGEN.

Die prinzipielle Entscheidung die Bürgschaft für besagte Kreditaufnahme zu übernehmen, haben die Räte bereits in der vorherigen Sitzung beschlossen. Nun unterzeichnen sie die definitive Bürgschaft.

8) FELDWEGEPROGRAMM 2019.

Die ASTA (Administration des services techniques de l'agriculture) hat einen Kostenvoranschlag in Höhe von 70.500,00 € aufgestellt betreffend die Instandsetzung eines 950 Meter langen Abschnitts des Weges „Gericht“ in Huldigen. Die Räte nehmen den Kostenvoranschlag einstimmig an.

6. FIXATION DES INDEMNITÉS POUR LES MEMBRES DU COLLÈGE ÉCHEVINAL.

Bien que les maximas des indemnités pour les membres du collège échevinal sont fixées par un règlement grand-ducal, le conseil communal doit les approuver :

Indemnité mensuelle pour le bourgmestre : 171,60 € n.i. 100

Indemnité mensuelle pour un échevin : 103,60 € n.i. 100

Les maximas ainsi définis dépendent du nombre des membres au conseil communal.

7. CAUTIONNEMENT D'UN EMPRUNT POUR LE COMPTE DE L'ANTENNE COLLECTIVE DE TROISVIERGES.

Dans la séance précédente, les conseillers ont déjà marqué leur accord quant au cautionnement en question. Dans cette séance, ils le décident définitivement.

8. VOIRIE RURALE 2019.

L'Administration des services techniques de l'agriculture (ASTA) a élaboré un devis au montant de 70.500,00 € afin de réaménager le chemin rural « Gericht » à Huldange, sur une longueur de 950 mètres.

Les conseillers l'approuvent à l'unanimité des voix.



9) ENTSCHEID BETREFFEND AUSZEICHNUNGEN FÜR VERDIENSTVOLLE SPORTLER.

Verdienstvolle Sportler werden jedes Jahr mit einem Preis bedacht. Die Räte entscheiden nun, dass die Gemeinde jedes Jahr die Unkosten dieser Auszeichnungen übernimmt.



9. DÉLIBÉRATION QUANT AUX PRIX POUR SPORTIFS MÉRITANTS.

Chaque année, la commission des sports attribue des prix en faveur des sportifs méritants. Les conseillers décident maintenant que la commune de Troisvierges prend en charge les frais de ces prix.

10) ENTSCHEID BETREFFEND DIE ÜBERNAHME DER KOSTEN FÜR EINEN FÜHRERSCHEIN KATEGORIE C FÜR EINEN GEMEINDEARBEITER.

In der Vergangenheit hat die Gemeinde die Kosten für den Führerschein, Kategorie C den Mitgliedern der freiwilligen Feuerwehr, mit einigen Einschränkungen, übernommen.

10. DÉCISION QUANT À LA PRISE EN CHARGE DES FRAIS POUR L'OBTENTION D'UN PERMIS DE CONDUIRE CAT. C PAR UN OUVRIER COMMUNAL.

Dans le passé, la commune de Troisvierges a pris en charge, sous certaines conditions, les frais du permis de conduire, catégorie C, pour les membres actifs des sapeurs-pom-

Kurz vor dem Inkrafttreten des Gesetzes des CGDIS (Corps Grand-Ducal d'Incendie et de Secours) hat die Gemeinde einem Mitglied den Führerschein zurückgezahlt. Die Kontrolldienststelle im Innenministerium verlangt nun einen Entscheid des Gemeinderates bezüglich dieser Ausgabe.

11) PUNKTUELLE UMÄNDERUNG IM KOLLEKTIV-VERTRAG DER GEMEINDEARBEITER.

Mit diesem Entscheid wird festgehalten, dass die Gemeindegewerkschaft während dem Winterdienst und außerhalb der regulären Arbeitszeit einen Zuschlag erhalten von 1,2394 € (Index 100), samstags, sonntags und Feiertage sowie 0,86€ (Index 100) für alle anderen Tage.



12) VERSCHIEDENES UND DISKUSSION.

Die Räte beschließen dem „Kleng Maarnicher Festival“ eine finanzielle Unterstützung von 2.500,00 € zu gewähren.

Tout juste avant la mise en vigueur la loi du 27 mars 2018 relative à la création du CGDIS (Corps grand-ducal d'incendie et de secours), la commune a remboursé les frais d'un permis de conduire, catégorie C, en faveur d'un membre actif des sapeurs-pompiers. Le contrôle financier des communes demande une délibération du conseil communal afin de régulariser cette dépense.

11. AMENDEMENT PONCTUEL DU CONTRAT COLLECTIF DES OUVRIERS COMMUNAUX.

Les conseillers décident que les ouvriers communaux auront, pendant le service hivernal et en dehors de l'horaire de travail normal, un supplément par heure prestée de 1,2394 € (n.i. 100) pour samedi, dimanche et jour férié et de 0,86 € (n.i. 100) pour les autres jours.



12. DIVERS ET DISCUSSIONS.

Les conseillers décident d'attribuer un soutien financier de 2.500,00 € au « Kleng Maarnicher Festival ».

Ajoutes demandées par la CSV :

1) Le collège échevinal a-t-il des informations si le CGDIS va organiser au courant de l'année scolaire 2019/2020 des cours de premiers secours (de base et/ou de recyclage) ainsi que des soirées d'information sur l'utilisation des défibrillateurs dans la commune de Troisvierges?

Les membres du CSV sont informés que l'organisation d'un cours a été sollicitée par la commune.

2) Concernant le projet de réorganisation du réseau RGTR :

- Quelles sont les observations et les conclusions du collège échevinal en ce qui concerne le projet de réorganisation du réseau RGTR?
- Le collège échevinal a-t-il déjà formulé son avis pour approbation par le conseil communal? En effet, selon nos informations, la date limite pour cet avis est le 1er novembre 2019.
- Quelle est la raison pour laquelle le projet de réorganisation du réseau RGTR n'a pas été soumis pour avis à la commission consultative de la circulation de notre commune?

Concernant le projet de réorganisation des lignes RGTR et en dépit de la date butoir du 1 novembre, le collège échevinal informe ne pas encore avoir introduit sa prise de position et propose en revanche de constituer un groupe de travail composé de membres du conseil communal et de l'opérateur local du transport par autobus afin de répondre de la façon la plus appropriée au projet de réorganisation dont question.

Proposition acceptée à l'unanimité des membres présents et un groupe de travail fut constitué.

13) PERSONALFRAGEN.

Die Personalfragen werden in geheimer Sitzung debattiert.

13. AFFAIRES DU PERSONNEL.

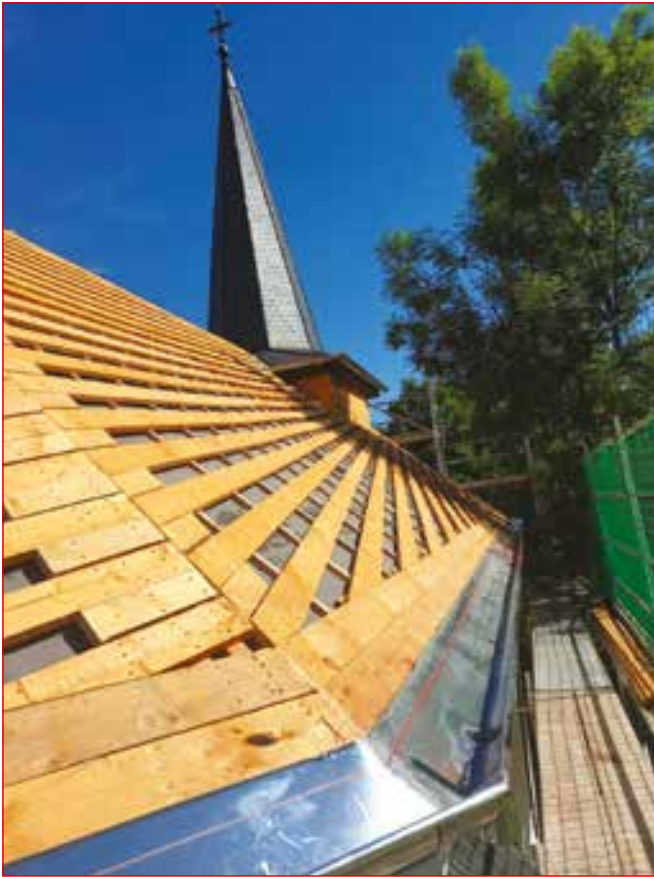
Les affaires du personnel sont traitées en séance secrète.

D'ËLWENTER MUSIK UM MAKE IT BRASS FESTIVAL AM CENTRE CULTUREL ZU WÄISWAMPECH, DE 27.10.2019

Fotoen: Alice Enders



CHANTIER KAPELLEN GÉIDGEN + DRÉNKELT



Fotoen: Guy HENCKES



SYLVESTER 31.12.2019 AVIS - MITTEILUNG

Heimatt gëtt der Bevölkerung van Ëlwen mattgedeelt, datt an der Gemeng Ëlwen d'Aafschëisse va **Feierwierrek ob Silvester nëmmen van 23:45 Auer bis 00:15 Auer erlaubt ass**. Passt w.e.g. ob d'Sécherheetsbestëmmungen op, respektéiert d'Noperschaft a raumt den Dreck dono van der Strooss an den öffentliche Plätzen fort.

Il est porté à la connaissance du public que pour la Saint-Sylvestre, **les feux d'artifice ne sont permis qu'entre 23h45 et 00h15**. Par ailleurs, vous êtes prié de veiller à la sécurité, de respecter le voisinage et de débarrasser les rues et la voie publique des déchets.

Hiermit wird der Bevölkerung mitgeteilt, dass an Silvester, **das Abbrennen von Feuerwerk nur zwischen 23:45 und 00:15 Uhr gestattet ist**. Des Weiteren sollen die Sicherheitsbestimmungen eingehalten werden, die Nachbarschaft respektiert werden und den entstehenden Abfall im Anschluss von den Straßen und öffentlichen Plätzen entfernt werden.

décidé par le collège des bourgmestre et échevins



Für die kommenden Feiertage eine passende Geschenkidee zu finden ist nicht immer ganz einfach. Aus diesem Grund, schlagen wir Ihnen vor auf unser Verlinkungsportal www.eislek.lu vorbeizuschauen und sich unser neuer Button „Corbeille Éislek“ anzusehen. Dort werden Ihnen eine große Auswahl an Köstlichkeiten aus der Region, handgemachte Produkte, interessante Dienstleistungen und was sonst noch alles in einem Geschenkkorb reinkommt vorgeschlagen. Ebenfalls finden Sie dort Händler und Lokale wo Sie fertige Geschenkkörbe kaufen können. Weitere Infos und Wissenswertes über die Region Éislek finden Sie auf www.eislek.lu.

Trouver un cadeau parfait n'est pas toujours facile, surtout à l'approche des jours de fêtes. N'hésitez pas à visiter notre portail www.eislek.lu et de découvrir notre nouveau button « Corbeille Éislek ». Vous y trouverez un grand choix de produits fait maison, des délices de la région ainsi qu'une grande diversité de produits intéressants qui viendront compléter votre panier cadeau. Vous pourrez consulter également notre liste reprenant les commerçants et les locaux où une gamme de corbeilles finies vous attend. Pour plus d'informations, consultez notre site www.eislek.lu.



HARMONIE UNION TROISVIERGES

WANTERCONCERT



HUT goes

Movies

SAMSDS
21.12.2019

ËLWEN

SPORTSHALL

20.00 Auer Fräien Entrée

SONNDES
02.02.2020

MAARNICH

CUBE 521

17.00 Auer

Entrée : 18€ - 9€

Reservéiert um Tel. 521 521



DIREKTION :

WERNER ECKES



ORG.: GEMENG ËLWEN

www.harmonie-troisvierges.lu

SPORTIFS MÉRITANTS 2019

ARCHERS DU NORD:

1. SCHLESSER Charel

D. T. ELWEN:

Individuell:

2. JACOBS Lynn

3. BACK Marc

4. SCHAAACK Yves

Equipe: BACK Marc (brauch keen 2. Certificat)

5. DIAS Manuel

6. HABSCHEID Fernand

7. MUTSCH Jean

8. MUTSCH Sam

9. SALENTINY Tom

TAEKWON-DO NORDEN:

10. KRAWINKEL Yelka

11. NUNES Fonseca

12. BELLEFROID Michael

13. SILVA FERREIRA Filipe

14. BELLEFROID Gaïa

15. JUNKER Jasmine

16. PALM Sarah

17. VICTOR Anne-Sophie

18. KRAHWINKEL Alicia

19. JANS Finn

20. KRAHWINKEL Johannes

21. SCHMITZ Sylvie

TENNIS CLUB TROISVIERGES:

22. PÜTZ Louis

23. PÜTZ Jacques

24. KAYSER Pit

25. SIMON David

26. KAYSER Téid

27. BERTEMES Luca

INDIVIDUELL (ouni Verein oder aus engem Verein nët aus eiser Gemeng)

28. VALENTINY Claire (Ultra)

29. VALENTINY Charel (Sport automobile - Courses de côte)

30. SCHILLING Nico (Sport automobile - Courses de côte)

31. GASPAS Beatriz (Taekwon-do Bushido Bastogne)

32. GASPAS Sarah (Taekwon-do Bushido Bastogne)





Fotoen: Viviane SAGRAMOLA



7^e Petit Marché de Noël



27.12

The Rusty Chair

28.12

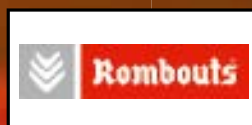
Saxo Quartet
by Harmonie Troisvierges

29.12

DJ Paul on Tour

En collaboration avec DT Elwen,
Jeunesse Elwen & Troisvierges Business

A Troisvierges, 51 rue d'Asselborn, chez LAMY



OH YES WE HAVE NO BANANAS!



Eng
Kulturhauptstad
sicht nom Supertalent

Favorites of the
Roaring Twenties

and the

Dirty Thirties



Et sangen a spillen:

Yannchen Hoffmann Al Ginter Ursula Thies Carlo Hartmann Gisela Bitdinger

Claude Weber & Louis Specogna



www.hartmann-hoffmann.com

RINNEN

**Zu Ëlwen am Centre Culturel,
Sonndes, den 9. Februar 2020, em 17:00 Auer**

Entrée 15€ / Kanner bis 12 Jor 5€

Reservatioun: 99 80 50 231

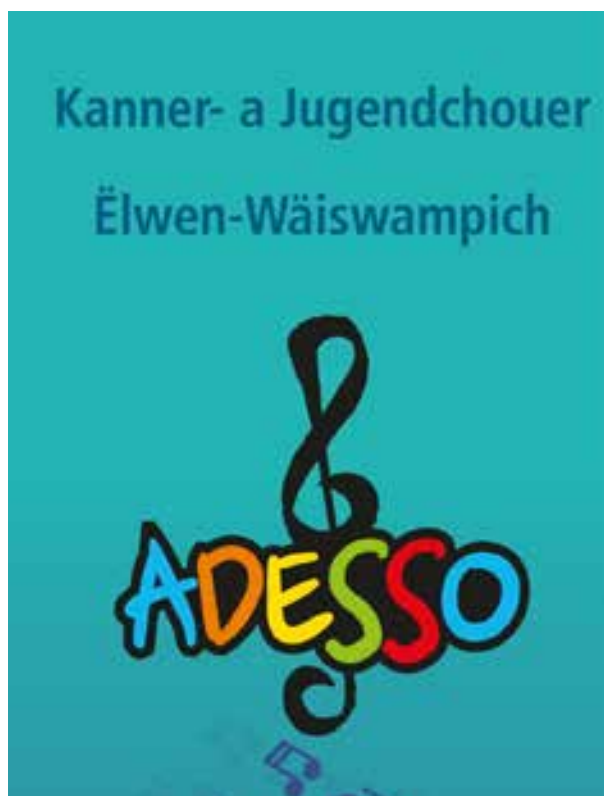
Org. Gemeng Ëlwen

SANKT MARTIN'S FEIER ZU WILWERDANGE



Fotoen: Alice ENDERS





De **KANNERCHOUER ADESSO** prouwt:

all 14 Deeg **SAMSDESMOIES**
van 9.30 Auer bis 10.30 Auer
am Sall iwwert der Sakristei zu Älwen
mat eisem Dirigent Ferdi Kreins.

ALL KANNER SIN WELLKOMM !!!

Les répétitions de ADESSO sont :

toutes les 2 semaines le **SAMEDI MATIN**
de 9h30 à 10h30 dans la salle au
dessus de la sacristie à Troisvierges
avec notre dirigeant Ferdi Kreins.

TOUS LES ENFANTS SONT BIENVENUS !



Eis nächst Terminer sin :

Samsdig, den 7. Dezember 2020 ëm 9.30 Auer

Samsdig, den 11. Januar 2020 ëm 9.30 Auer

Samsdig, den 28. Januar 2020 ëm 9.30 Auer

Kontakt : Ingrid Scholzen Tel. 691/131019

1.12
Adventsfenster
Hoffelt Barteshaus
16.30 Auer

2.12
Adventsfenster
Elwen
Paschtouichhaus
18.30 Auer

3.12
Adventsfenster
Kapell Wëntger
18.30 Auer

4.12
Adventsfenster
Elwen
14.30 Auer

9.12
Lichter-
prozessioun
Holler
18.30 Auer

12.12
Adventsfenster
Hautbellain
17.30 Auer

13.12
Stärenour
Leetern
19.30 Auer

15.12
Familljemass
Wilwerdang
10.15 Auer

15.12
Klängkanner-
seening
Tratter Strooss
15.30 Auer

18.12
Adventsfenster
Apdik Elwen
19.30 Auer

19.12
Krëppespill
Maison Relais
Elwen
15.30 Auer

20.12
Adventsfenster
Boxhorn
19.30 Auer

21.12
Krëppefeier
Brachtenbach
19.00 Auer

24.12
Astëmmung fir
kleng Kanner
Huldange
15.30 Auer

24.12
Krëppespill
Boxhorn
16.00 Auer

Liäweden



Adventskalenner

Org. Par Wëntger Hëlleg Famill an Par Elwen-Wäiswampich Saint François

Koordinatioun: Ingrid Scholzen (Pastoralreferentin)



Adventsfensteren an der Par Wëntger Hëlleg Famill

Sonndeg, den 1. Dezember zu Hoffelt am Barteshaus ëm 16.30 Auer
D'Massendinger an die grouss Kanner invitéiren op hir Adventsfenster zum Thema „Deelen a Beschenken“ am Barteshaus. Bei deser Adventsfenster seent den Diakon déi gebastelt Geschenker fir die aal Lékt aus der Par Wëntger die am Altersheim sinn. Dono verkoofen d'Massendinger Kichelcher a Käerzen fir hir eegen Keess.

Dasdig, den 3. Dezember zu Wëntger bei der Kapell ëm 18.30 Auer
Adventsfenster zum Thema „Der grüne Zweig“ bei der Kapell. Dono gemittlecht Zesummensinn an der Kapell. (Org. d'Kapellenfraen Wëntger)

Sonndeg, den 15. Dezember op der Trätter-Strooss ëm 15.30 Auer
Dimanche, le 15 décembre à Troine-Route à la chapelle à 15h30
Chrëstgeschicht mat Kannerseenung bei der Krëppchen an der Kapell. Dono gemittlecht Zesummensinn beim Denise Schickes an der gehëtzter Garage. (Org. Equip Kléngkannerpastoral Wëntger)

Fregdeg, den 20. Dezember zu Boxer bei der aler Schull ëm 19.30 Auer
Adventsfenster zum Thema „Die Weihnachtsmütze“ bei der aler Schull. Dono gemittlecht Zesummensinn an der aler Schull. Musek a Gesank mat Laura Schmit a Fernand Scholzen. (Org. Martha Kirsch, Tanja Van Werweke, Brigitte Kreutz)

Samsdeg, den 21. Dezember zu Bruechtebach bei der Kierch ëm 19.00 Auer
Krëppefeier zu Bruechtebaach ëm an an der Kierch. Feier bei der Krëpp an der Kierch mat dem Gesank ëm 19.00 Auer. Dono invitéiert de kléngsten Chrëstmaart op ee Glühwäin. (Org. Gesank, Spuerveräin a Jeunesse)

Hëlleg Owend – Dasdig, den 24. Dezember ëm 16.00 Auer an der Kierch zu Boxer

Krëppespill mat de Kanner aus der Kateches (Org. Romain Benick)

Adventsfenster an der Par Elwen

Mondig, den 2. Dezember zu Elwen
Adventsfenster am Gaart vum Pastouir Meyer. Entrée rue de la ferme.

Mëttwoch, den 4. Dezember zu Elwen
Adventsfenster zum Thema „Ein Geschick“ Elwenter Chorale. Dës Adventsfenster besonnisch un eeler Leit. (Org. Amical)

Mondig, den 9. Dezember zu Holler
Besënnlech Afëirung an der Kierch an d'Muttergottes am Bam mat dem Mä an de Pompjën. Dono gemittlecht Zesummensinn.

Donneschdeg, den 12. Dezember zu Elwen
Adventsfenster zum Thema „Engel“ b 4. no Fraeschbich zu Hautbellain. (Org. Equip)

Fregdeg, den 13. Dezember Stären
Stärentour zum Thema „Verschidde“ van der Heed. Den Départ ass an de an Impulser geet et dann virun bis be adventsfenster belicht ass. Mat enger men. (Org. Antoinette Reiff a Josée)

Sonndeg, den 15. Dezember ëm 10.00 Auer
Kierch
Familljemass am Advent mat dem Chorale van Wilwerdang. (Org. Equip)

Mëttwoch, den 18. Dezember zu Elwen
Adventsfenster zum Thema „Hoffnung“ Elwen. (Org. Equip aus der Apdikt)

Adventszeiten 2019 Saint François

beim Paschtouer ëm 18.30 Auer
chhaus beim Paschtouer Michel

an am Réfectoire ëm 14.30 Auer
henk vom Nikolaus" mat der
fënnt dobannen statt a riicht sech
e vam 3. Alter Elwen)

an der Kierch ëm 18.30 Auer
dono Lichterprozessioun bei
nerchouer, de Sänger van der Heed
summensin am Sall zu Holler.

u Beeslök ëm 17.30 Auer
bei der Famill Mensen-Fischbach
g. Famill Mensen mat Anne Simon)

tour zu Leetem ëm 19.30 Auer
Gesichter" mat Jonken an de Sänger
Kapell zu Leetem. Mat Faakelen
ei de Stär op d'Grillplaz wou eng Ad-
warmer Zopp kann een sech opwier-
Huveneeres mam Kulturverein)

0.15 Auer zu Wilwerdang an der
anto dos Anjos, dem Adesso an der
p Familljegottesdingscht EWe)

Elwen bei der Apdikt ëm 19.30 Auer
ng" bei der Apdikt 1, rue Milbich zu

Donneschdig, den 19. Dezember zu Elwen an der Maison Relais
ëm 15.30

Krëppespill mat Kannerseenung zur Geschicht „D'Jesuskëndchen ass
verschonnen" am 3. Stack van der Maison Relais A Schmatts 3, rue de
la ferme.

Hëlleg Owend – Dsdig, den 24. Dezember zu Huldang Am 15.30 Auer
Astëmmung op Chrëstdag fir kléng Kanner mat engem Krëppespill van
den Huldanger Kanner. Des Astëmmung dauert 30 Minuten, um Enn
ginn die kléng Kanner geseent. Die Huldanger Fraën zervéieren Glüh-
wein a Gebäck. (Org. D'Familljen Neissen, Thelen, Arens a Schmitz)

Liäwegen Adventskalenner 2019

Och an deem Advent gi mer an der Par Elwen-Wälswampich Saint
François an an der Par Wëntger Hëlleg Famill Chrëstdag entgeint van
Fënster zu Fënster. Op verschiddene Plazen gët eng Adventsfënster
belicht am Kader van enger klénger Feier (25 Minuten), déi dobaussen
oder dobannen stattfënnt. Invitéiert ass jidferen : Kanner a Familljen,
Jonker, Erwuessener an eeler Lékt. Den Erléis vam liäwegen Advent ass
dëst Joer fir den Télévie.

Jidferen ass häerzlech wëllkomm !

Den Erléis vam Liäwegen Adventskalenner 2019 ass fir den Télévie!



*De Buergermeester,
de Schäffen- a Gemengerot an d'Personal
van Ärer Gemeng,
wënschen Eech sching Feierdeeg an eent
glécklicht a gesond Jor 2020!*



Administration communale
de TROISVIERGES



Administration Communale
TROISVIERGES

7-11 Grand-Rue L-9905 Troisvierges
Tél.: 99 80 50-1 - Fax: 99 80 50 255
E-mail: population@troisvierges.lu

HEURES D'OUVERTURE:
08h00-11h30 et 14h00-16h30
Fermé les mardis toute la journée
et les vendredis après-midi

COLLECTES DE DECHETS - VACANCES SCOLAIRES - JOURS FERIÉS-DIVERS 2020

- Déchets encombrants** : 25.01 / 25.04 / 25.07 / 24.10 (Préavis la commune 48h à l'avance ; 0,35€/kg).
- Vieux vêtements** : 03.04 pour l'ass. Aide aux enfants handicapés ; 25.09 pour la sté. Kolping.
- Déchets toxiques** : Un conteneur est placé à Troisvierges près du canon les 14.01 / 24.03 / 24.06 / 01.10
- Superdrecksësch** : Une collecte porte à porte est effectuée les mêmes jours à partir de 7hrs.
- Déchets verts** : tonte de gazon, feuilles, fleurs coupées, déchets de jardinage, mauvaises herbes, rameaux et branches de haies, d'arbustes et arbres.
- Autres déchets** : Point de collecte à la **Ferme PINT, 13, am Duarref, Biwisch.**
: Admission en continu au centre de recyclage SIEC de Lentzweiler.

Des sacs poubelles servant à l'enlèvement des ordures avec la collecte des déchets ménagers sont en vente à la maison communale au prix de 3,60€/pièce.

Des conteneurs pour verres et vieux vêtements se trouvent près de l'atelier communal Z.I. Allern à Troisvierges.

Centre de recyclage LENTZWEILER	
Mardi	09.00 - 11.45h
Mercredi	13.00 - 17.00h
Jeudi	
Vendredi	
Samedi	09.00 - 16.00h

© 26 91 40 09

4, op der Sang
Z.I. Eselborn-Lentzweiler
L-9779 Lentzweiler

Janvier	
1 M	Nouvel an
2 J	PMC
3 V	
4 S	
5 D	
6 L	Déchets ménagers
7 M	
8 M	
9 J	
10 V	
11 S	
12 D	
13 L	Déchets ménagers
14 M	Superdrecksësch
15 M	PMC
16 J	Papier/Carton
17 V	
18 S	
19 D	
20 L	Déchets ménagers
21 M	
22 M	
23 J	
24 V	
25 S	Déchets encombrants
26 D	
27 L	Déchets ménagers
28 M	
29 M	PMC
30 J	
31 V	

1 S	
2 D	
3 L	Déchets ménagers
4 M	
5 M	
6 J	
7 V	
8 S	
9 D	
10 L	Déchets ménagers
11 M	
12 M	PMC
13 J	
14 V	
15 S	Vacances scolaires
16 D	
17 L	Déchets ménagers
18 M	
19 M	
20 J	Papier/Carton
21 V	
22 S	
23 D	
24 L	Déchets ménagers
25 M	
26 M	PMC
27 J	
28 V	
29 S	

1 D	
2 L	Déchets ménagers
3 M	
4 M	
5 J	
6 V	
7 S	
8 D	
9 L	Déchets ménagers
10 M	
11 M	PMC
12 J	
13 V	
14 S	
15 D	
16 L	Déchets ménagers
17 M	
18 M	
19 J	Papier/Carton
20 V	
21 S	
22 D	
23 L	Déchets ménagers
24 M	Superdrecksësch
25 M	PMC
26 J	
27 V	
28 S	
29 D	
30 L	Déchets ménagers
31 M	

1 M	
2 J	
3 V	Vieux vêtements
4 S	Vacances scolaires
5 D	
6 L	Déchets ménagers
7 M	
8 M	PMC
9 J	
10 V	
11 S	Déchets ménagers
12 D	Pâques
13 L	Lundi de Pâques
14 M	
15 M	
16 J	Papier/Carton
17 V	
18 S	
19 D	
20 L	Déchets ménagers
21 M	
22 M	PMC
23 J	
24 V	
25 S	Déchets encombrants
26 D	
27 L	Déchets ménagers
28 M	
29 M	
30 J	

1 V	Fête du travail
2 S	
3 D	
4 L	Déchets ménagers
5 M	
6 M	PMC
7 J	
8 V	
9 S	Journée de l'Europe
10 D	
11 L	Déchets ménagers
12 M	
13 M	
14 J	
15 V	
16 S	
17 D	
18 L	Déchets ménagers
19 M	
20 M	Papier/Carton
21 J	Ascension
22 V	
23 S	
24 D	
25 L	Déchets ménagers
26 M	
27 M	
28 J	
29 V	
30 S	Déchets mén. Vacances scol.
31 D	Pentecôte

1 L	Lundi de Pentecôte
2 M	
3 M	PMC
4 J	
5 V	
6 S	
7 D	
8 L	Déchets ménagers
9 M	
10 M	
11 J	
12 V	
13 S	
14 D	
15 L	Déchets ménagers
16 M	
17 M	PMC
18 J	Papier/Carton
19 V	
20 S	
21 D	
22 L	Déchets ménagers
23 M	Fête nationale
24 M	Superdrecksësch
25 J	
26 V	
27 S	
28 D	
29 L	Déchets ménagers
30 M	



Gemeindeverwaltung TROISVIERGES

7-11 Grand-Rue L-9905 Troisvierges
Tel.: 99 80 50-1 - Fax: 99 80 50 255
E-mail: population@troisvierges.lu

ÖFFNUNGSGEZEITEN:

08.00-11.30 und 14.00-16.30
Dienstags ganztags geschlossen
Freitags nachmittags geschlossen

ABFALLKALENDER - SCHULFERIEN - FEIERTAGE - VERSCHIEDENES 2020

Sperrmüll : 25.01 / 25.04 / 25.07 / 24.10 (Wir bitten um 48 stündige Voranmeldung: 0,35€/kg).

Altkleider : 03.04 für Ass. Aide aux enfants handicapés ; 25.09 für Kolping.

Sondermüll : Ein Container steht in Troisvierges, bei der Kanone am 14.01 / 24.03 / 24.06 / 01.10.

Superdreckschösch : Eine Haus-zu-Haus Sammlung findet an den gleichen Tagen ab 7 Uhr morgens statt.

Grünschnitt : Rasenschnitt, Blätter, abgeschnittene Blumen, Gartenabfälle, Unkraut
Äste und Zweige von Bäumen, Sträuchern und Hecken.
Annahme im Agrarbetrieb **PINT, 13, am Duaref, Biwisch.**

Andere Abfälle : Durchgehende Annahme im Recyclingcenter SIDEc in Lentzweiler.

Zusätzliche SIDEc Mülltüten für die Sammlung der Hausabfälle können im Rathaus zu 3,60€ / Tüte erworben werden.
Container für Altglas und Altkleider stehen neben der Gemeindehalle im Industriegebiet Troisvierges.

Juillet	
1 M	PMC
2 J	
3 V	Bio
4 S	
5 D	
6 L	
7 M	
8 M	
9 J	Papier/Carton
10 V	Bio
11 S	
12 D	
13 L	Déchets ménagers
14 M	
15 M	PMC
16 J	Vacances scolaires
17 V	Bio
18 S	
19 D	
20 L	
21 M	
22 M	
23 J	
24 V	Bio
25 S	Déchets encombrants
26 D	
27 L	Déchets ménagers
28 M	
29 M	PMC
30 J	Verre creux
31 V	Bio

Août	
1 S	
2 D	
3 L	
4 M	
5 M	
6 J	
7 V	Bio
8 S	
9 D	
10 L	Déchets ménagers
11 M	
12 M	PMC
13 J	Papier/Carton
14 V	Bio
15 S	Assomption
16 D	
17 L	
18 M	
19 M	
20 J	
21 V	Bio
22 S	
23 D	
24 L	Déchets ménagers
25 M	
26 M	PMC
27 J	
28 V	Bio
29 S	
30 D	
31 L	

Septembre	
1 M	
2 M	
3 J	
4 V	Bio
5 S	
6 D	
7 L	Déchets ménagers
8 M	
9 M	PMC
10 J	Papier/Carton Verre creux
11 V	Bio
12 S	
13 D	
14 L	
15 M	
16 M	
17 J	
18 V	Bio
19 S	
20 D	
21 L	Déchets ménagers
22 M	
23 M	PMC
24 J	
25 V	Vieux vêtem. Bio
26 S	
27 D	
28 L	
29 M	
30 M	

Octobre	
1 J	Superdreckschösch
2 V	Bio
3 S	
4 D	
5 L	Déchets ménagers
6 M	
7 M	PMC
8 J	Papier/Carton
9 V	Bio
10 S	
11 D	
12 L	
13 M	
14 M	
15 J	
16 V	Bio
17 S	
18 D	
19 L	Déchets ménagers
20 M	
21 M	PMC
22 J	Verre creux
23 V	Bio
24 S	Déchets encombrants
25 D	
26 L	
27 M	
28 M	
29 J	
30 V	Bio
31 S	Vacances scolaires

Novembre	
1 D	Toussaint
2 L	Déchets ménagers
3 M	
4 M	PMC
5 J	
6 V	
7 S	
8 D	
9 L	
10 M	
11 M	
12 J	Papier/Carton
13 V	Bio
14 S	
15 D	
16 L	Déchets ménagers
17 M	
18 M	PMC
19 J	
20 V	
21 S	
22 D	
23 L	
24 M	
25 M	
26 J	
27 V	Bio
28 S	
29 D	
30 L	Déchets ménagers

Décembre	
1 M	
2 M	PMC
3 J	Verre creux
4 V	
5 S	
6 D	
7 L	
8 M	
9 M	
10 J	Papier/Carton
11 V	Bio
12 S	
13 D	
14 L	Déchets ménagers
15 M	
16 M	PMC
17 J	
18 V	
19 S	Vacances scolaires
20 D	
21 L	
22 M	
23 M	
24 J	Bio
25 V	Noël
26 S	St. Etienne
27 D	
28 L	Déchets ménagers
29 M	
30 M	PMC
31 J	

Recyclingcenter LENTZWEILER	
Dienstag	09.00 - 11.45h
Mittwoch	13.00 - 17.00h
Donnerstag	
Freitag	
Samstag	09.00 - 16.00h

© 26 91 40 09

4. op der Sang
Z.I. Eselborn-Lentzweiler
L-9779 Lentzweiler